

# EL "TIEMPO PRESENTE" EN EL GRIEGO EN MATEO 19:9

Según Jerry F. Bassett

## A LA LUZ DE LA HERMENÉUTICA

Por Lorenzo Luévano Salas

### INTRODUCCIÓN.

El tema del matrimonio, divorcio y segundas nupcias es uno de los más ricos con respecto a la controversia. Existen diversos ángulos a su alrededor que muchos sectarios y hermanos usan para no sujetarse a la verdad. Tal es el caso de Jerry F. Bassett entre otros, que, gracias a sus conocimientos bíblicos y al uso del idioma griego y su gramática, intentan objetar la verdad, de que, el adúltero de Mateo 19:9, que repudia a su mujer por alguna causa que no sea fornicación, y se casa con otra, vive en adulterio. Esta verdad está claramente expresada en el tiempo y el modo del verbo griego "moichao". El tiempo de este verbo es "presente" del modo "indicativo", lo cual expresa acción continua, es decir, que el sujeto que lleva a cabo la acción en cuestión, sigue cometiendo adulterio mientras viva unido a una mujer que no le es lícito tener.

### EL ARGUMENTO BÍBLICOS DE JERRY F. BASSETT.

El hermano Jerry F. Bassett argumenta que la explicación antes expuesta en la introducción, no es netamente correcta, pues el

"presente indicativo" del verbo "moichao" no implica necesariamente una acción continua.

La manera en que expone su tesis el hermano Jerry, y así negar la verdad de Mateo 19:9, es la de presentar diversos textos del Nuevo Testamento donde se usa el presente indicativo, pero que; sin embargo, dice, no sugiere la idea de acción continua. He aquí los textos y las explicaciones del hermano Jerry:

- Mateo 3:11 - "...Yo a la verdad os bautizo en agua...". Los que Juan el Bautista bautizó, ¿fueron bautizados continuamente? ¿O fueron sumergidos bajo el agua para quedar ahí siempre? Obviamente no.
- Mateo 13:44 - "...va y vende todo lo que tiene y compra aquel campo...". ¿Cree usted que este hombre compró el campo repetidas veces, y siguió comprándolo repetidas veces? Nadie cree semejante cosa.
- Mateo 27:38 - "...Entonces crucificaron con él a dos ladrones...". Cuando ellos fueron crucificados, ¿fueron clavados a la cruz

continuamente? Nadie lo cree.

He analizado los textos en cuestión, y efectivamente, los verbos que el hermano señala en estos textos, están en tiempo presente del modo indicativo. Pero, ¿son estos textos razón suficiente para creer que el presente indicativo de Mateo 19:9, no expresa una acción continua? Incluso, ¿es verdad que tales textos no deben ser interpretados como mostrando acciones continuas? No. Pero antes de presentar objeción a tales explicaciones, analicemos los argumentos léxicos que presente Jerry F. Bassett.

#### ARGUMENTOS LÉXICOS DE JERRY F. BASSETT.

Leamos las explicaciones de diversas autoridades de la gramática griega con respecto al tiempo presente del modo indicativo, y comencemos con aquellas que cita el hermano Jerry F. Bassett, en un folleto publicado por el hermano Mel Rose, titulado, "El matrimonio, divorcio y segundas nupcias - Una exposición de Las Escrituras".

- *"...pero en el indicativo presente, no existe la dura línea entre lo imperfecto y lo pasado. No queda otra cosa que hacer salvo representar el llamado indicativo presente como presente pasado y presente continuo (o sea, presente pasado y presente activo). Una forma griega acarrea ambas ideas en el indicativo..."* (A. T. Robertson. Una Gramática del Nuevo Testamento Griego en la luz

de la investigación histórica, Pág. 850).

- Después nos recomienda leer lo que dice James Hope Moulton (Una gramática del Nuevo Testamento Griego, Pág. 60), F. Blas y A DeBrunner (Una Gramática del Nuevo Testamento, Pág. 167), Ernest DeWitt Burton (Una Sintaxis de los casos y los tiempos del Nuevo Testamento Griego, pp. 184, 185).
- "...Un postulado dañino a este estudio es el argumento sobre el tiempo presente. Dicho argumento es (1) ajeno al uso establecido del griego en el Nuevo Testamento, (2) sigue una regla fabricada la cual no puede ser aplicada consistentemente en el Nuevo Testamento, y (3) es un intento de encontrar "en el griego" justificación por una posición teológica que uno ya tiene (Interpretando el sintaxis Griego, pp. 236, 237).

#### OBJECIONES A LA LUZ DE LA HERMENÉUTICA.

Lamentablemente mucha de la hermandad no sabe griego, y mucho menos algo de gramática. A duras penas se conoce el propio idioma. Es entonces sumamente complejo esperar que los hermanos que han recibido tales ideas del hermano Jerry, y otros, puedan discernir entre lo correcto y lo incorrecto.

El hermano sabe lo que he dicho. Él usa esta táctica de jugar con los verbos, usando otros textos para luego concluir que el verbo "adultera" de Mateo 19:9, no es una

acción continua. Sin embargo, a continuación notaremos que Mateo 19:9 sí describe una acción continua.

En primer lugar, debemos resaltar el comentario que hace el hermano Jerry F. Bassett con respecto al "presente indicativo": "...Generalmente hablando, es verdadero que el tiempo presente de un verbo denota una acción continua, pero no es así siempre, especialmente cuando el verbo está en el modo indicativo...". Este comentario del hermano Jerry es sumamente importante, pues no se niega que el "presente indicativo" nunca hace referencia a una acción continua. Luego, el "presente indicativo", en la mayoría de los casos sí hace referencia a una acción continua. Mateo 19:9 es un ejemplo de ello.

Una de las obras citadas por Jerry F. Bassett, explica "...La característica más constante del presente indicativo (en el griego) es que denota acción en progreso..." (Ernest DeWitt Burton - Una Sintaxis de los casos y los tiempos del Nuevo Testamento Griego. Sec. 9 - *Énfasis agregado*). El mismo A. T. Robertson, citado también por Jerry Bassett, explica, "...el sentido de duración no monopoliza el tiempo presente, aunque *más frecuentemente* denota una acción lineal. El verbo y el contexto tienen que decidir..." (A. T. Robertson. Una Gramática del Nuevo Testamento Griego en la luz de la investigación histórica, Pág. 879 - *Énfasis agregado*).

¿Cómo saber, entonces, la manera en que se usa el "presente indicativo" en determinado texto? Como ya bien lo ha dicho Robertson, una vez más el contexto

entra en juego. He aquí la necesidad de la hermenéutica, pues gracias a esta ciencia sabemos que toda palabra debe ser interpretada según el contexto, así como el sentido de la frase en que se encuentra. Toda palabra sacada del sentido que le rodea, así como del contexto, sin duda alguna nos llevará a interpretaciones erróneas.

Ahora bien, la manera en que interpreta el hermano Jerry los textos de Mateo 3:11; 13:44 y 27:38, no es correcto, pues a pesar de las preguntas que el hermano hace, los verbos siguen mostrando acciones continuas. Es más, bien podemos decir que la forma en que interpreta el hermano Jerry tales pasajes, es una argucia para rechazar la verdad, lo cual ilustra bien lo dicho por Pablo en Efesios 4:14.

El hermano Bill H. Reeves, hace notar los siguientes errores en la interpretación del hermano Jerry, con respecto a los textos mencionados:

1. Mat. 3:11. Juan está diciendo, no a un solo auditorio y con palabras de una sola ocasión, sino a los que están viniendo de día en día (versículos 5,7) a oírle y a ser bautizados por él. En las palabras del versículo 11, Juan les explica lo que les está haciendo. Además dice que uno (Jesucristo) está viniendo; es decir, está en el proceso de llegar (para comenzar su ministerio). Jerry ignora el contexto de este pasaje. El tiempo presente, para indicar acción continua, es el único tiempo que hace sentido según este contexto.

2. Mat. 13:44, otra vez cabe solamente el tiempo presente para indicar un proceso en acción continua. Dice Jesús que aquel hombre, respecto al tesoro, "hallándolo lo escondió" (texto griego) y luego ocupa el tiempo necesario para lograr tres cosas: ir, vender y comprar. Esto no se hizo cada acción en un momento, sino fue un proceso

extendido. La idea es de acción continua hasta logrado el fin deseado. En la frase bajo consideración, que Jerry nos diga si el verbo ("tiene") es de acción continua, o si la idea es de poseer una sola vez para no continuar con la posesión.

3. Mat. 27:48, texto griego, "...entonces son crucificados con él...", "...entonces se crucifican con él...". Es tiempo presente, voz pasiva. La idea no es la de dar muerte instantáneamente a ellos, como si crucificar fuera una acción de golpe. El proceso de la crucifixión duró muchas horas. El texto se refiere al hecho de que entonces se ocupan esos malos en el acto de crucificar a los tres.

Lo que dice Jerry, con sus preguntas dirigidas a sus oponentes, respecto a estos tres pasajes, representa mal a los pasajes y a nosotros, pues nadie da tales interpretaciones a dichos pasajes. El nada más intenta dejar en ridiculidad a su oponente.

Es notable que el hermano Bill use nuevamente el contexto, para mostrar, a la luz de esta regla de interpretación, que las explicaciones de Jerry son erróneas. Como vemos, pues, ni el contexto, ni la gramática, ni el sentido común ayudan a Jerry F. Bassett con su interpretación.

El matrimonio formado entre el hombre que repudia a su mujer por cualquier causa que no sea fornicación, es reprobado por Dios por este hecho. El hombre "...se casa con otra...", toma otra mujer, lo cual es adulterio. ¿Se puede negar entonces que mientras otra sea "su mujer", el tal vive en adulterio? El hermano Jerry Bassett y otros quieren que Jesús diga, "...se casa con otra, y adultera sólo al momento de tomarla por mujer, después no sigue adulterando, aún cuando siga viviendo con ella..."

Si el hombre de Mateo 19:9 comete adulterio al "casarse con otra", es decir, al "juntarse" o "unirse" con otra mujer, ¿por qué no sigue cometiendo dicho pecado, al seguir "unido" o "juntado" a ella? Es, como dice Jerry F. Bassett, una tontería no ver aquí la práctica de un pecado.

## CONCLUSIÓN.

El verbo "moichatai" de Mateo 19:9, al ser presente indicativo, indica una acción continua, no habiendo nada en el sentido de la frase y el contexto que indique lo contrario. Los textos citados por Jerry F. Bassett, y sobre todo, la interpretación que hace sobre ellos para negar la verdad del presente indicativo, es un error mal intencionado. También hemos visto que las obras que tratan sobre la gramática, indican que sí es común el uso del "presente indicativo", en el Nuevo Testamento, indicando, efectivamente, acciones continuas.

La objeción de Jerry F. Bassett al argumento gramatical sobre Mateo 19:9 en la controversia sobre el matrimonio, el divorcio y las nuevas nupcias no se sostiene.



Agradezco al hermano Bill H.  
Reeves por su cooperación

Lorenzo Luévano Salas  
Apartado Postal 463,  
San Luis Potosí, S.L.P.  
78000, México  
Julio, 2007

[www.volviendoalabiblia.com.mx](http://www.volviendoalabiblia.com.mx)